Башкирова Карина Александровна Моделируемость фразеологических единиц в дискурсе публичной коммуникации в русском и английском языках

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Башкирова Карина Александровна

ВВЕДЕНИЕ

ГЛАВА 1. ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И ПУБЛИЧНОГО ДИСКУРСА

1.1. Моделируемость фразеологических единиц

1.2 Классификации способов моделируемости фразеологических единиц

1.3 Проблема исследования дискурса публичной коммуникации

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

ГЛАВА 2. МОДЕЛИРУЕМОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ НА ПРИМЕРЕ АВТОРСКИХ КАНАЛОВ НА ВИДЕОХОСТИНГЕ YOUTUBE (ПУБЛИЧНЫЙ ДИСКУРС)

2.1 Внутримодельная вариантность фразеологических единиц русского и английского языков

2.1.1 Грамматическая вариантность

2.1.2 Лексическая вариантность

2.1.3 Квантитативная вариантность

2.1.4 Вариантность смешанного типа

2.2 Межмодельная вариантность

2.2.1 Фразеологические антонимы

2.2.2 Изменение направленности синтаксических связей между компонентами

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

ГЛАВА 3. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ МОДЕЛИРУЕМОСТИ ФЕ И ИХ ВЛИЯНИЯ НА СЛОЖНОСТЬ ПЕРЕВОДА С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ПРИ ПОМОЩИ ПРОГРАММЫ TRANSLOG II

3.1 Экспериментальное исследование моделируемости фразеологических единиц и взаимообусловленности использования моделей единиц и контекста речи на базе программного обеспечения Translog II

3.2 Цифровая обработка экспериментального исследования переводов с английского языка на русский в программе TransLog II

3.3 Переводческая интерпретация полученных результатов эксперимента

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

БИБЛИОГРАФИЯ